



**FITTING
INSTRUCTION**

Luggage Case
MGF

**EINBAU-
ANLEITUNG**

Gepäck-Box
MGF

**INSTRUCTION
DE MONTAGE**

Coffre de toit
MGF

**ISTRUZIONI
PER L'USO**

Baule portabagagli
MGF

**INSTRUCCION
DE MONTAJE**

Caja para maletas
MGF

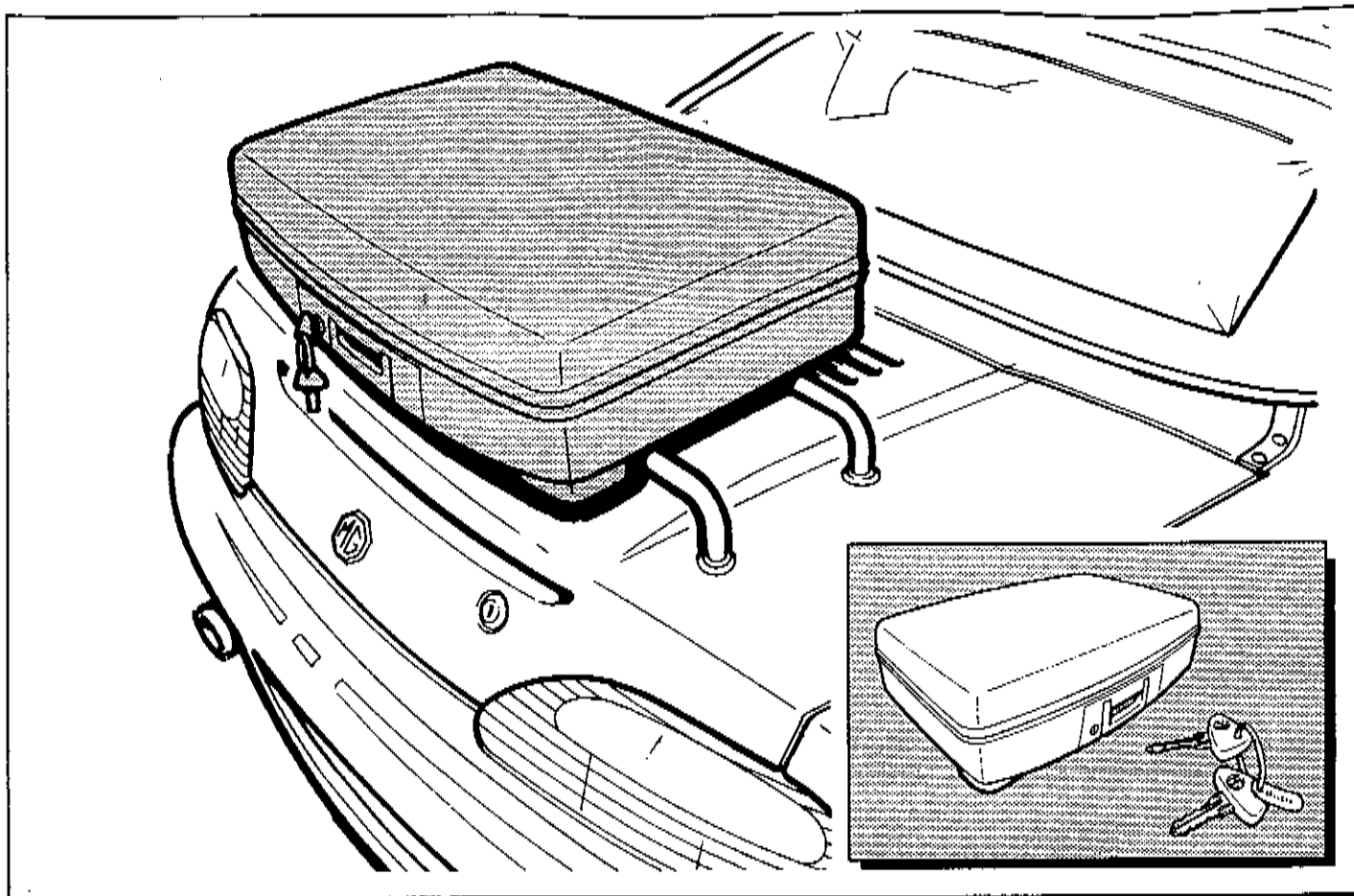
**INSTRUÇÕES
DE MONTAGEM**

Caixa de bagagem
MGF

**MONTAGE-
HANDLEIDING**

Bagagebox
MGF

VTM 100000



- (GB)** **IMPORTANT INFORMATION**
This installation manual is divided into 7 language sections.
ENGLISHPage 1
- (D)** **WICHTIGE INFORMATION**
Dieses Einbauanleitung ist in 7 Abschnitte in je einer Sprache unterteilt.
DEUTSCHSeite 6
- (F)** **IMPORTANT INFORMATION**
Ce manuel d'installation est divisé en 7 sections de langues différentes
FRANÇAISPage 10
- (I)** **INFORMAZIONE IMPORTANTE**
Questo Manuale di installazione è stato redatto in 7 lingue.
ITALIANOPag 14
- (E)** **INFORMACION IMPORTANTE**
Este manual de instalación está dividido en 7 secciones de idioma.
ESPAÑOLPágina 18
- (P)** **INFORMAÇÃO IMPORTANTE**
Este manual de instalação está dividido em 7 secções de idiomas diferentes.
PORTUGUÊSPágina 22
- (NL)** **BELANGRIJKE INFORMATIE**
Deze inbouwhandleiding is verdeeld in zeven hoofdstukken met elk een afzonderlijke taal.
NEDERLANDSPagina 26

Die in dieser Einbauanleitung aufgeführten Arbeitsschritte und Sicherheitshinweise für die Montage und Demontage sowie Bedienung und Handhabung des Koffers müssen unbedingt eingehalten werden.

Der Koffer ist so konstruiert, daß bei sachgemäßer Montage und Bedienung keine Schäden am Fahrzeug auftreten können.

Für Schäden, die durch Mißachtung der Arbeitsreihenfolgen und der Sicherheitshinweise auftreten, übernimmt MGF keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Montage- und Bedienungsanleitung abweichender Montage und Handhabung, der Garantieanspruch gegenüber der MGF.

Inhaltsverzeichnis

1. Grundfunktionen des Koffers MGF
 - Funktion des Zentralverschlusses
 - Öffnen und Schließen des Koffers
 - Tragefunktion
2. Montage/Demontage des Koffers MGF auf dem Heckklappenträger
 - Voraussetzungen
 - Montage
 - Demontage
3. Servicehinweis
 - Aus- und Einbau des Schließzylinders

Sicherheitshinweise

Das maximale Gewicht der Gepäck-Box darf 19 kg nicht überschreiten.

Die Montage ist gemäß der Einbauanleitung vorzunehmen.

Alle Verschraubungen und Verbindungen des Heckklappenträgers sind vor jeder Fahrt auf festen Sitz zu kontrollieren und gegebenenfalls nachzuziehen.

Beachten Sie, daß sich das Fahrverhalten des Fahrzeugs je nach der transportierten Ladung verändert.

Plötzliches Bremsen, Anfahren und schnelles Kurvenfahren möglichst vermeiden.

Die Geschwindigkeit ist bei Transporten von Ladegut auf der Heckklappe den objektiven Bedingungen wie dem Straßenzustand, Straßenbelag,

Seitenwindverhältnissen, allgemeinen Verkehrsverhältnissen usw. anzupassen. Wir empfehlen Richtgeschwindigkeit.

Die länderspezifischen Vorschriften sind zu beachten.

Wenn die Gepäck-Box nicht benötigt wird, sollte diese vom Fahrzeug abgenommen werden.

Nicht mit montiertem Heckklappenträger sowie dem Koffer in die Waschanlage fahren.

Allgemeine Hinweise

Vor dem Öffnen des Kofferraumdeckels immer den Koffer abnehmen, um Beschädigungen am Heckfenster des Fahrzeugs sowie des Kofferraumdeckels zu vermeiden.

1. Grundfunktionen des Koffers MGF.

Funktion des Zentralverschlusses

Der Koffer besitzt grundsätzlich zwei Funktionen. Zum einen kann er als Koffer im herkömmlichen Sinne verwendet werden und zum anderen als passgenauer Koffer für die Montage auf dem Heckklappenträger des MGF.

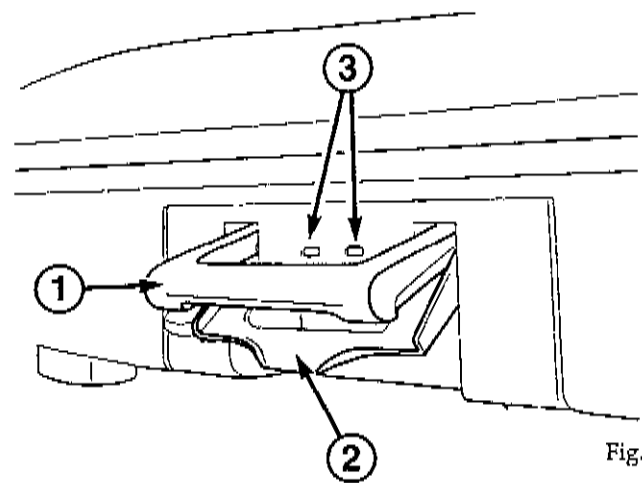


Fig. 1

Der Koffer besitzt einen Zentralverschluß bestehend aus einem Griff (1) und einem Verriegelungsbügel (2).

Der Griff

Der Griff (1) dient einerseits zum Tragen des Koffers und andererseits zum Arretieren des Koffers auf dem Heckklappenträger des MGF.

Die Kontrollfenster (3) zeigen an, ob der Koffer auf dem Heckklappenträger sicher arretiert ist. Wenn das Kontrollfenster rot ist, bedeutet dies, daß das Gehäuse ordnungsgemäß befestigt ist.

Der Verriegelungsbügel

Mit dem Verriegelungsbügel (2) wird der Deckel des Koffers vor- oder entriegelt. Der Verriegelungsbügel (2) dient ausschließlich zum Öffnen und Schließen des Koffers.

Öffnen und Schließen des Koffers

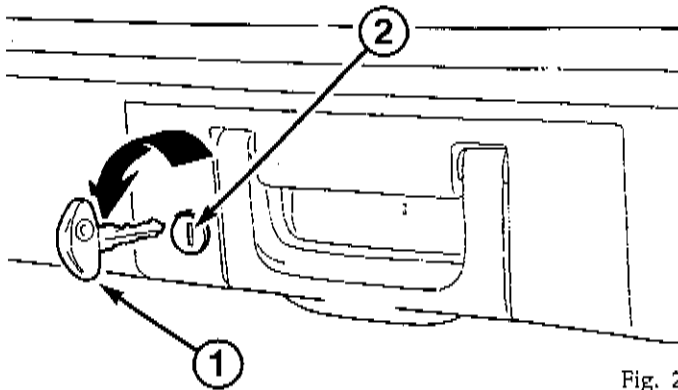


Fig. 2

Zum Öffnen des Koffers den Schlüssel (1) in das Schloß (2) stecken und gegen den Uhr-zeigersinn drehen, bis er waagrecht steht. Dadurch wird das Schloß geöffnet und der Zentralverschluß entsichert.

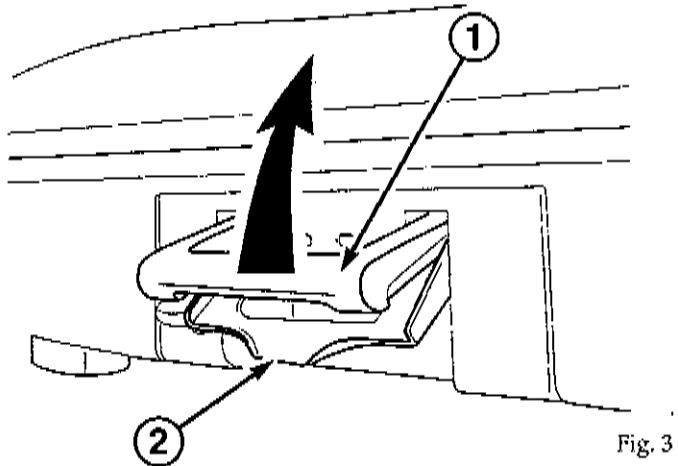


Fig. 3

Nun den Griff (1) und den Verriegelungsbügel (2) bis zum Einrasten nach oben schwenken. Hierdurch wird der Deckel des Koffers entriegelt.

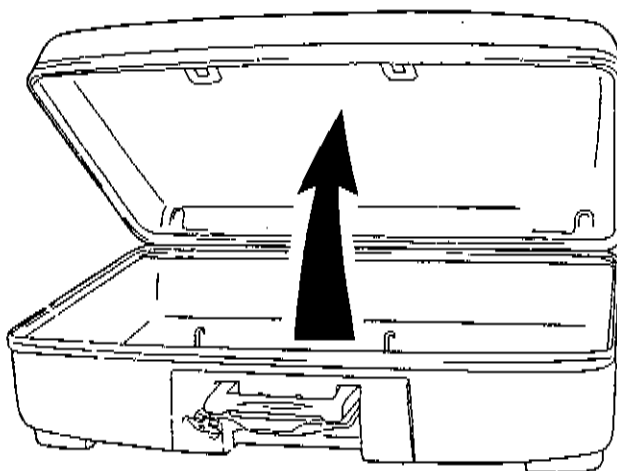


Fig. 4

Danach läßt sich der Deckel des Koffers öffnen und kann nun beladen werden.

Tragefunktion

Zum Transportieren des Koffers kann dieser wie ein gewöhnlicher Koffer am Griff (1) getragen werden.

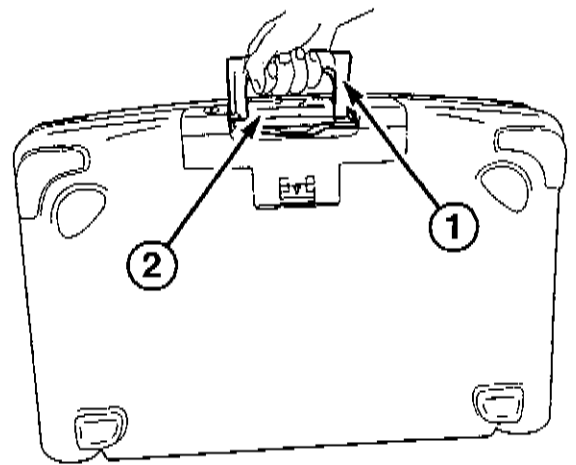


Fig. 5

Hierzu muß das Schloß geöffnet werden (siehe dazu Bild Fig. 2) und der Griff (1) nach oben ausgeschwenkt werden. Der Verriegelungsbügel (2) bleibt eingeklappt und wird durch das Schließen des Schloßes arretiert. Dadurch ist der Deckel des Koffers verriegelt und kann sich so beim Tragen nicht versehentlich öffnen.

2. Montage/Demontage des Koffers MGF auf dem Heckklappenträger

Voraussetzungen

Zur Montage des Koffers auf dem vormontierten Heckklappenträger muß der Heckklappenträger aus Sicherheitsgründen unbedingt mit dem hochstehenden Anschlagbügel zum Heckfenster des Fahrzeuges zeigen. Ist dies nicht der Fall, so muß der Heckklappenträger demontiert und um 180° gedreht wieder montiert werden (siehe Einbauanleitung für den Heckklappenträger).

Montage

Zur Montage des Koffers muß der Griff nach oben ausgeschwenkt und der Verriegelungsbügel arretiert sein (siehe hierzu Bild Fig. 5).

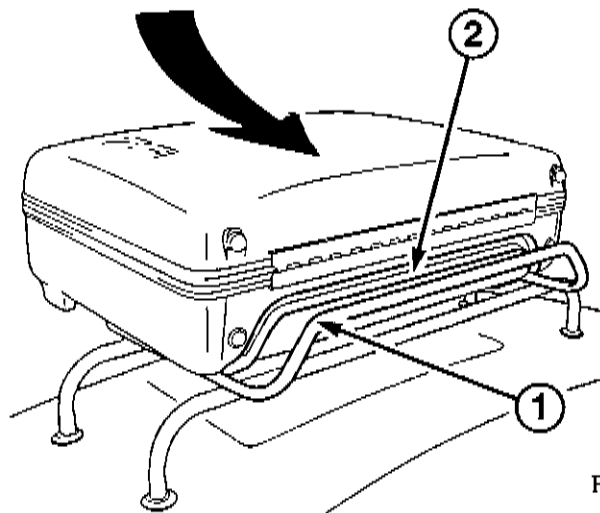


Fig. 6

Nun den Koffer, wie in der obigen Zeichnung (Fig. 6) dargestellt, in den Heckklappenträger hineinschwenken, so daß der hochstehende Anschlagbügel (1) genau in die dafür vorgesehene Aussparung (2) des Koffers hineinpaßt. Zur Kontrolle prüfen, ob die vorderen Ausformungen an der Unterseite des Koffers exakt aufliegen. Nur wenn der Koffer richtig auf dem Heckklappenträger aufliegt, kann der Verriegelungshaken des Zentralschlosses bei geschlossenem Griff in den Heckklappenträger einrasten.

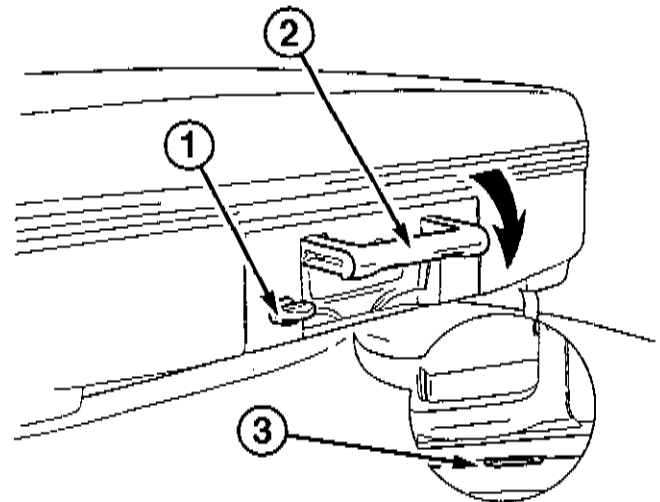


Fig. 7

Zur endgültigen Arretierung des Koffers auf dem Heckklappenträger den Schlüssel (1) in waagrechte Position drehen, danach den Griff (2) nach unten klappen bis er einrastet. Die Kontrollfenster zeigen an, ob der Griff geschlossen ist. Bei rotem Kontrollfenster ist der Griff nicht geschlossen und somit auch nicht die sichere Arretierung des Koffers auf dem Heckklappenträger gewährleistet.

Achtung

Es ist unbedingt darauf zu achten, daß der Verriegelungshaken (3) des Koffers an der Unterseite des Heckklappenträger eingerastet ist. Nur dann ist eine sichere Arretierung des Koffers mit dem Heckklappenträger gewährleistet. Um sicherzustellen, daß der Koffer richtig arretiert ist, sollte der Koffer zur Sicherheit nochmals mit beiden Händen angehoben werden, um festzustellen ob die Verriegelung eingerastet ist.

Nun den Koffer abschließen. Dazu Schlüssel in senkrechte Position drehen, abziehen und sicher aufbewahren.

Achtung

Aus Sicherheitsgründen muß der montierte Koffer immer abgeschlossen sein!

Demontage

Zur Demontage des Koffers MGF vom Heckklappenträger muß in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Montage vorgegangen werden.

3. Servicehinweis

Aus- und Einbau des Schließzylinders

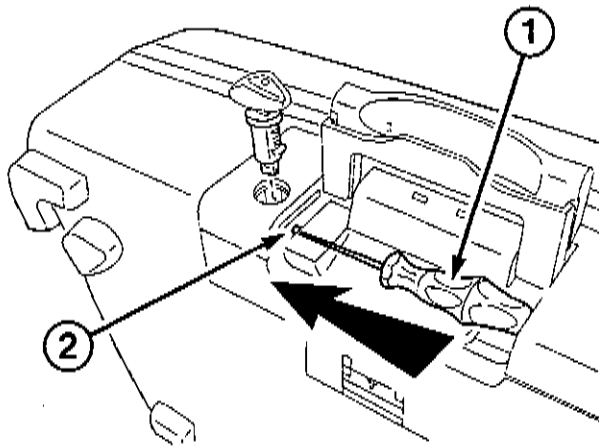


Fig. 8

Hinweis

Zum Ausbau des Schließzylinders müssen beide Griffe hochgeklappt und das Schloß geöffnet sein.

Einen kleinen Schraubendreher (1) in Pfeilrichtung durch die Öffnung (2) einschieben und Zuhaltung im Schließzylinder eindrücken. Gleichzeitig den Schließzylinder am Schlüssel aus dem Schloßeinsatz herausziehen.

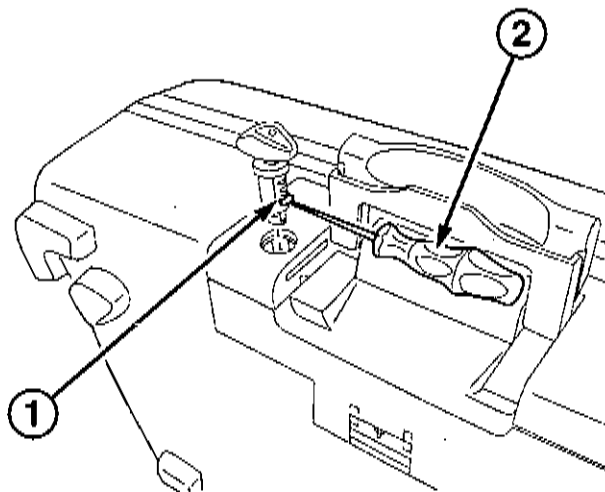


Fig. 9

Die Zuhaltung (1) am neuen Schließzylinder mit kleinem Schraubendreher (2) eindrocken. Gleichzeitig den Schließzylinder in den Schloßeinsatz vorsichtig einführen und bis zum Einrasten eindrücken.



ACCESSORIES

WARNING

Accessories which are not properly fitted can be dangerous. Read the instructions carefully prior to fitting. Whilst fitting, comply with the instructions at all times. If in doubt, contact your nearest Rover Dealer.

AVERTISSEMENT

Les accessoires qui ne sont pas correctement montés risquent d'être dangereux. Veuillez lire soigneusement les instructions avant d'effectuer la pose. Respectez toujours les instructions en cours de pose. En cas de doute, consultez votre concessionnaire Rover local.

AVISO

Aquellos accesorios que no hayan sido ajustados debidamente pueden resultar peligrosos. Lea las instrucciones detenidamente antes de iniciar el montaje. Durante el montaje siga las instrucciones en todo momento. En caso de duda póngase en contacto con su Concesionario de Rover.

AVVERTENZA

Gli accessori non sistemati come previsto possono essere pericolosi. Leggere attentamente le istruzioni prima del fissaggio. Durante il montaggio seguire sempre le relative istruzioni. In caso di dubbio rivolgersi al più vicino concessionario della Rover.

ACHTUNG!

Nicht sachgemäß montiertes Zubehör kann gefährlich sein. Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig, bevor Sie das Teil montieren. Halten Sie sich bei der Montage an die Anleitung. Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren Rover Händler.

ADVERTÊNCIA!

Os Acessórios que não são montados adequadamente podem ser perigosos. Leia as instruções cuidadosamente antes de montar. Durante a montagem, obedeça as instruções todo o tempo. Se tiver alguma dúvida, contacte o Concessionário Rover mais próximo.

WAARSCUWING

Accessoires die niet op de juiste wijze zijn gemonteerd kunnen gevaar opleveren. Lees zorgvuldig de instructies alvorens met de montage te beginnen. Houd u tijdens de montage te allen tijde aan de instructies. Neem bij twijfel contact op met de dichtstbijzijnde Roverdealer.

